

перетасовувати й дозаповнювати» (Гундорова Т. Післячорнобильська бібліотека. Український літературний постмодерн. К., 2005. – С. 34). Відтак художній дискурс (і текст) стають таким собі ігровим столом, де постмодерніст розкладає карти культурних артефактів, образів, схем і моделей, а потім їх змішує й творить таку собі нову реальність, яку він бачить крізь призму власного Его.

Зрозуміло, що такий спосіб світобачення та світомислення не може бути втілений в мовні «шати» традиційно. Саме тому площина постмодерного тексту стає площиною переусвідомлення й мовного матеріалу, його ієрархії, значущості та ін. І саме в цьому аспекті мова постмодерного тексту становить унікальну площину для лінгвістичного дослідження, оскільки в цьому тексті мовні закономірності можуть бути порушені, зруйновані, оголені й у такий спосіб показані в своїй помежовій формі існування.

УКРАЇНСЬКА НАУКОВО-ТЕХНІЧНА ТЕРМІНОЛОГІЯ — ВИГАДКА ЧИ РЕАЛЬНІСТЬ

ТЕЛЄЖКІНА О. О.

Національний фармацевтичний університет, м.Харків

Науково-технічна термінологія — значущий шар лексики української мови за своїми якісними й кількісними ознаками. Кількісними, бо кожна людина, залежно від різновиду своєї діяльності, активно вживає термінолексику: учень у школі, вивчаючи шкільний предмет у межах навчальної програми, студент у вузі, студіюючи певну дисципліну як основу майбутнього фаху, працівник підприємства відповідної галузі як невід’ємний компонент і засіб порозуміння у процесі професійної комунікації. Що ж до якісного критерію аналізу й оцінювання терміносистеми української мови, то на сучасному етапі розвитку це питання не просто актуальне, а злободенне. Актуальне, бо мова — як живий організм — живе тільки у розвитку, отожд термінологічні одиниці, з’являючись, мають відповідати вимогам виробництва, науки й суспільства і задовольняти їх потреби, і саме від цього буде залежати, чи стане термінологічний новотвір активно вживаним, чи «не народившись, згине». А це вже питання злободенне, оскільки саме якість — влучність, доречність, звучність, зрозумілість, автентичність — терміна є запорукою того, що терміносистема збагатиться активною лексикою, і

відповідно пройде ще один важливий крок свого розвитку на шляху становлення.

Шлях формування української науково-технічної термінологіки — складний і неоднозначний, бо всі негативні чинники, що несприятливо впливали на розвиток мови в цілому, гальмували й розвиток терміносистеми зокрема. Навіть зараз, коли, здавалося б, українська мова як національна мова народу незалежної держави має всі підстави для продуктивного розвитку, останнього ми не спостерігаємо. Йдеться саме про формування важливого шару лексики — термінів. Виокремилосся кілька напрямів, представники яких обстоювали кардинально протилежні позиції. Одні, будучи прихильниками усього російського й зрусифікованого, стверджували і стверджують, що української термінологічної науки немає, бо немає терміносистеми, оскільки будь-яку галузь задовольняли і будуть задовольняти терміноутворення російською мовою, що навчальна дисципліна, яка послуговується термінами української мови незрозуміла і її виклад неприродний. Інші, заперечуючи функціонування запозичень в українській мові, спробували витворити «власне українські терміноодиниці» (наприклад, «штрикавка» замість німецькомовного запозичення «шприц»), але подібні новотвори не «витримали випробування» і так і не поповнили активний склад термінологічної лексики. Треті вдалися до безоглядного, беззастережного і не завжди виправданого введення в мову української науки іншомовних елементів. Жоден із цих шляхів не є правильним, оскільки представники кожного з них наперед ставили принципи власного сприйняття світу, і ніяк не враховували найголовнішого — потреб науки і виробництва.

Отже, для подальшого ефективного розвитку українська термінознавча наука повинна виробити власну систему термінотворення, яка б урахувала усі лексико-генетичні, морфолого-синтаксичні, акцентуаційно-фонетичні, структурні особливості словникового складу української мови.

ЗАДАЧІ ДИСТАНЦІЙНОЇ ОСВІТИ

ТІМОШИН А.С., СІТАК І.В.

Рубіжанський філіал

Східноукраїнського національного університету ім. В.Даля